

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



CHÚA NHẬT CHÚA PHỤC SINH - NĂM C – NGÀY 20 THÁNG 04 NĂM 2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Niềm Vui Phục Sinh



Kính chào quý anh chị em trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,

Chúa Giêsu sống lại là biến cố lịch sử có thật. Các tông đồ đã thấy, đã chứng kiến tường tận, đã sờ đụng được vào thân xác sống động của Ngài. Các tông đồ đã cảm nghiệm được, các ông đã xác tín mạnh mẽ, không gì có thể lay chuyển được, không những bằng lời nói, nhưng bằng chính cuộc sống cái chết để

minh chứng cho niềm tin: Ngài đã sống lại thật Halleluia!

Phục Sinh là dấu của sự chiến thắng. Đó là một thực tại không thể chối cãi: thiện thắng sự ác, ân sủng thắng tội lỗi, tình thương thắng hận thù, sự sống trên sự chết. Không gì có thể đè bẹp được người tin tưởng vào sự sống lại của Chúa Giêsu. Không gì có thể làm cho những người tin vào Chúa Giêsu sợ hãi vì nơi Chúa Phục sinh đã là cuộc vinh thắng khải hoàn.

Phục Sinh là dấu của niềm hy vọng. Từ ngôi mộ chôn vùi thân xác yếu hèn như thể đã thất bại hoàn toàn, thì lại nẩy sinh một mầm sức sống mới. Hai người môi đệ khi được báo tin Chúa đã phục sinh, cho dầu lòng còn do dự, mơ hồ về niềm tin, nhưng các ông bị thôi thúc bởi Chúa Phục Sinh, các ông “đã chạy”, dấu hiệu thoát ra khỏi sự tăm tối sợ hãi, thử thách để chính thức nên môn đệ sống lại đầy hy vọng của Chúa Phục sinh.

Phục Sinh là dấu của hạnh phúc Nước trời. Sự quyết rũ của thế gian chẳng là gì so với những thực tại của Nước trời nơi ấy là vĩnh cửu và cùng đích, nơi ấy sẽ không còn đau khổ và chết chóc nữa, nơi ấy sẽ không còn hận thù, chia rẽ và ngay cả tội lỗi cũng không còn tồn tại được nữa. Đường đưa đến niềm hy vọng vào hạnh phúc Nước trời là đường của lòng yêu thương, của lòng từ bỏ tội lỗi, và nên tông đồ của Chúa phục sinh.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

VĂN PHÒNG Cha Chánh Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chánh Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chánh Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

20-04: Chúa Nhật Phục Sinh

21-04: Thứ Hai Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

22-04: Thứ Ba Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

23-04: Thứ Tư Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

24-04: Thứ Năm Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

25-04: Thứ Sáu Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

26-04: Thứ Bảy Tuần Bát Nhật Phục Sinh – Lễ Trọng

27-04: Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 13/04/2025

Giáo Xứ nhận được: \$8,935.00 (bao gồm trong phong bì: \$6,359.00; qua online: \$1080.00, loose cash: \$1,299.00; Thiếu Nhi: \$197.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyễn Chúa ban thường muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG TƯ

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho việc sử dụng các công nghệ mới - For the use of the new technologies

Chúng ta hãy cầu nguyện để việc sử dụng các công nghệ mới sẽ không thay thế các mối tương quan giữa con người, sẽ tôn trọng phẩm giá của con người và sẽ giúp chúng ta đối mặt với các cuộc khủng hoảng của thời đại chúng ta (Let us pray that the use of the new technologies will not replace human relationships, will respect the dignity of the person, and will help us face the crises of our times).

THÔNG BÁO

NGÀY HỘI MỪNG CHÚA PHỤC SINH – EASTER PICNIC

Giáo Xứ sẽ tổ chức Ngày Hội Mừng Chúa Phục Sinh - Easter Picnic tại khuôn viên Giáo Xứ vào Chúa Nhật Phục Sinh, ngày 20 tháng 4 năm 2025, từ lúc 10:30 AM – 1:00 PM. Đây là ngày hội vui của Giáo Xứ để mừng Chúa Phục Sinh, qua đó mọi người trong Giáo Xứ có dịp gặp gỡ, gắn kết, ăn uống, vui chơi. Các em Thiếu Nhi sẽ có những trò chơi lành mạnh, lượm trứng Phục Sinh (Easter Hunting)

TRI ÂN & CHÚC MỪNG CÁC TÂN TÔNG

Giáo Xứ xin hiệp chung lời Tạ Ôn Thiên Chúa và chia sẻ niềm vui với các anh chị và các cháu nhân dịp lãnh nhận

Bí Tích Khai Tâm trong Đêm Vọng Phục Sinh, Thứ Bảy ngày 20 tháng 4 năm 2025:

1. Maria Dương Thị Mỹ Duyên
2. Maria Trương Thảo
3. Mary Joseph Nguyễn Minh Thu
4. Joseph Trần Lê Nguyên Khang
5. Paul Lê Jaydon
6. Maria Trần Lê Ngân Hà
7. Maria Nguyễn Anh Kate
8. Amanda Tuyet Mai Trinh
9. Francisco Dragon Nguyen

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng, sẽ luôn đồng hành, và cầu nguyện cho quý anh chị và các cháu luôn mãi hạnh phúc theo Chúa đến cùng. Giáo Xứ cũng xin hết lòng tri ân thầy Minh, Cô Hiền, cô Phượng Liên, Thầy Lâm, cùng tất cả những ai đã tận tâm giúp các anh chị và các cháu có được ngày hồng phúc hôm nay.

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

+ **Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường** –Thanksgiving Mass of Gratuation

Giáo Xứ sẽ dâng Thánh Lễ Tạ Ôn Ra Trường cho Các Con Em trong Giáo Xứ vào ngày 18 tháng 5 lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Gratuation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhương: 469-363-3650.

+ **Thánh Lễ Mùa Hè - Mass in Summer** : Từ ngày 25 tháng 5, Thiếu Nhi sẽ không có Thánh Lễ lúc 12:30 PM, nhưng Thánh Lễ Giới Trẻ sẽ vào lúc 9:00 PM tại Hội Trường.

MỪNG TƯỚC HIỆU CA ĐOÀN PHỤC SINH

Giáo xứ hân hoan chúc mừng Ca Đoàn Phục Sinh nhân dịp mừng Thánh Hiệu. Giáo xứ xin được ghi nhận những hy sinh, nhiệt tâm phục vụ Giáo xứ bằng lời ca tiếng hát của Quý Anh Chị Em trong suốt những năm tháng qua. Nguyễn Chúa ban nhiều hồng phúc cho Quý Anh Chị Em: Ca Trưởng, Đoàn Trưởng và Toàn Thể Ca Viên. Chúc mừng! Chúc mừng!

CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NƠI CÁC GIA ĐÌNH

Giáo Xứ sẽ trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima tới các gia đình vào những buổi chiều Chúa Nhật, lúc 5:00 PM, bắt đầu sau Lễ Chúa Phục Sinh. Những gia đình nào muốn có được đặc ân cao quý, “đón Mẹ về nhà mình”, xin liên lạc ông Nghi: 972-394-8905 hoặc ông Tiến: 469-230-6662.

KIỂM TRA SỨC KHOẺ GAN MIỄN PHÍ



HỘI THẢO VỀ SỨC KHOẺ TINH THẦN VỚI BS. VŨ HÀ



ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

Giáo xứ sẽ tổ chức Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night vào thứ Bảy, ngày 03 tháng 5 năm 2025, lúc 5 giờ chiều tại Hội Trường Giáo Xứ. Anh Chị Em trợ giúp Giáo Xứ bằng cách đặt bàn bảo trợ cho Đêm Tiệc (Giá cho Bàn Bảo Trợ: \$2,000 và Bàn VIP: \$1,200). Hiện giáo xứ còn 15 bàn, rất mong nhận được tấm lòng của quý anh chị em. Xin đặt bàn nơi Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

Đức Giám Mục Địa Phận mời gọi chúng ta thương trợ giúp Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2025 (2025 Bishop's Annual Appeal).

- + Tổng số Giáo Phận muốn Giáo Xứ: \$46,000.00 (bốn mươi sáu ngàn Mỹ Kim).
- + Tổng số Giáo Xứ đã gọi về Giáo Phận: \$18,890.00
- + Tổng số Giáo Xứ còn thiếu để đạt chỉ tiêu: \$27,110.00

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop's Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH VÉ SỐ GÂY QUỸ 2025

Mỗi anh chị em thương hy sinh ủng hộ (hoặc bán hộ) Giáo Xứ 20 tấm vé (\$10/mỗi vé). Vé số sẽ được xổ vào dịp mừng Bón Mạ Giáo Xứ, ngày 28 tháng 6 năm 2025. Giải thưởng là một chiếc xe trị giá ba mươi ba ngàn Mỹ Kim (\$33,000), cùng nhiều giải thưởng đặc biệt khác. Xin anh chị em vui lòng gọi lại công vé số, tiền bán vé số, hoặc những tấm vé số không bán được về Giáo Xứ hoặc những người phụ trách sau đây: Anh Duy: 469-543-7780; Anh Long: 469-682-7611; Chị Dung Cecilia: 972-822-9062

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

THAM DỰ CÁC LỚP GIÁO LÝ & KHOÁ HỌC HỎI

+ Những anh chị em lớn tuổi mà chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức xin liên lạc cha Xứ để ghi sắp xếp cho khoá học.

Khoá Học về Phụng Vụ dành cho tất cả mọi Giáo Dân trong và ngoài Giáo Xứ, sẽ học vào mỗi Thứ Hai của tuần thứ Hai và thứ Tư trong tháng, từ 7:30 PM – 9:00 PM. Vào cửa tự do.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm và ba vị Ân Danh

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

* Thứ Bảy 19/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Thu – Lục

** Chúa Nhật 20/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Thịnh Nguyễn

Lễ 11:00 AM: GD AC Tiên Thủy

* Thứ Bảy 26/04

Lễ 5:30 PM: GD ÔB Khải - Nhung

** Chúa Nhật 27/04

Lễ 7:30 AM: GD AC Ngô Đ Lợi

Lễ 9:00 AM: GD ÔB Nguyễn Minh Thái

Lễ 11:00 AM: GD AC Xếp – Hà

GIA ĐÌNH NHẬN CHÈN THÁNH ƠN GỌI

*** Chúa Nhật 20/04

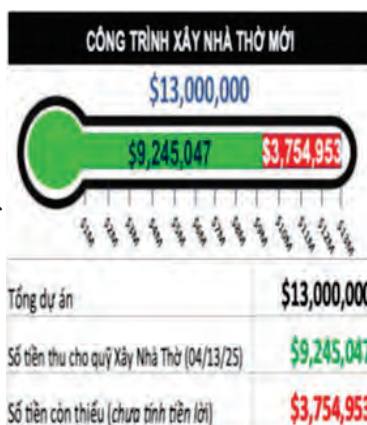
Lễ 11:00 AM: GD AC Vinh Oanh

*** Chúa Nhật 27/04

Lễ 11:00 AM: GD AC Trung Thủy

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.



Tuần April 13, 2025

Ms. Anna Le dâng cúng \$50

Mr. Quyen Bui dâng cúng \$100

Mr. Nguyen Huu Binh dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Tran Van Thach dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Tran Van Johnny dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Tran Trung Dung dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng \$100

Mr. & Mrs. Pham Cong Binh dâng cúng \$5

Mr. & Mrs. Nguyen The Suc dâng cúng \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Phuoc Binh dâng cúng \$25

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Danh Keith dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Minh Nhat Pham dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Le Van Hoa dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung dâng cúng \$20

Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Tuong Mark Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Mr. & Mrs. Tran Gia Trung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$200

Mr. & Mrs. Pham Toàn Thắng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$500

Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng trước \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. John Hong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Nguyen Duc dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ms. Nguyen Kim Nancy dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Ân Danh SC \$1,300

Giáo xứ Quán: \$8,999.92

Thùng tiền: \$146

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần April 13, 2025: \$15,175.92.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

- ♦ 62 / 730 Gia Đình đã hứa
- ♦ 9 / 730 Gia Đình đã Hoàn Thành



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**

🌐 **axiominjury.com**

📍 1311 E. Beltline Rd, #7
Carrollton, TX 75006

🕒 Mon-Thur: 8:30-12:30
2:00-6:00
Fri: 8:30-12:30



Đau Lưng? Thoát Vị Đĩa Đệm?

Cần Phẫu Thuật?



Điều trị giải nén cột sống

Chúng tôi cung cấp các lựa chọn không phẫu thuật:

Chuyên Điều Trị

Auto Accidents - Đau Nhức Do Tai Nạn Xe Cộ

Work Injuries - Đau Nhức / Tai Nạn Do Nghề Nghiệp (Worker's Compensation)

Low Back Pain - Đau Lưng - Đau Lưng Giữa

Disc Herniation - Thoát Vị Đĩa Đệm và Đau Thần Kinh Tọa

Headaches, Dizziness - Nhức Đầu, Chóng Mặt

Shoulder Pain - Đau Vai - Elbow Pain - Đau Cùi Chỗ

Neck Pain - Đau Cổ - Knee Pain - Đau Đầu Gối

Radiating Pain - Nổi Đau Lan Tỏa, Tê và Ngứa Ran

TMJ-Jaw Pain - Đau Nhức Hàm



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

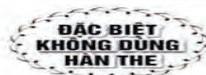
"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nắm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

ĐỊA ỐC

0% Commission Nếu Mua Nhà!

Thạch Nguyễn
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyen.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp

CHO THUÊ NHÀ

1. NHÀ 3 PHÒNG NGỦ / 2 PHÒNG TẮM
 2. NHÀ 5 PHÒNG NGỦ / 4 PHÒNG TẮM
- *** CẢ HAI NHÀ VƯỜN RẤT RỘNG VÀ HỌC TRƯỜNG KHU HỌC CHÍNH FLOWERMOUND

LIÊN LẠC MIMI : 972-922-7800

Minh Nguyễn, Realtor

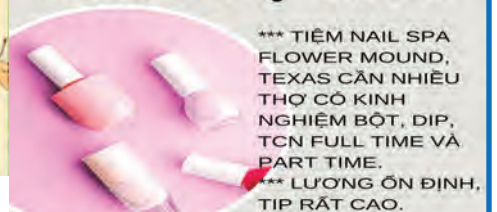
United Real Estate Dallas

*** Khi cần đến mọi dịch vụ địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay thương mại, xin liên lạc:
Phone: (972)-567-6207
Email: minhnh5212@gmail.com



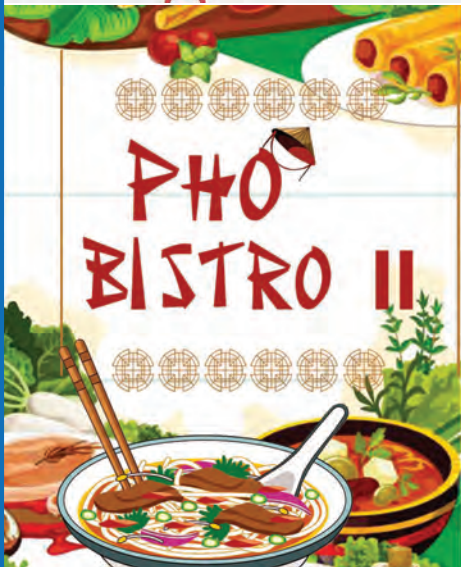
Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp lại 1% cho người mua nhà.

CẦN THỢ NAIL



*** TIỆM NAIL SPA FLOWER MOUND, TEXAS CẦN NHIỀU THỢ CÓ KINH NGHIỆM BỐT, DIP, TCN FULL TIME VÀ PART TIME.
*** LƯƠNG ỔN ĐỊNH, TIP RẤT CAO.

XIN GỌI
972-922-7800



PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100

Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820

McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen

Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com

NEW YORK LIFE

We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm

Fellow International Congress Oral Implantologists



Single Tooth Dental Implant

NHỖ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM
(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



Implant-Supported Bridge

CÂY GHÉP XƯƠNG
(Bone/ Gum Graft)

NÂNG XOANG HÀM
(Sinus Augmentation)

TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI
(Dental Implants)



Implant-Supported Denture

LẤY TÙY RĂNG
(Root Canal)

Có higienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:
UNITED HEALTHCARE DUAL
COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO
HUMANA HMO & PPO
AETNA MEDICARE

330 HAWKINS RUN RD
MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200
RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727
(XIN GỌI LẤY HẸN)

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghệ

COWBOYS EDUCATION CENTER -SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH THIẾT KẾ KẾ TOÁN VAY TIỀN
BẢO HIỂM KHAI THUÊ LUẬT PHÁP ĐẠO OC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY



TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN SUITE 203 ARLINGTON, TX 76010
9788 WALNUT ST SUITE 132 DALLAS, TX 75243
5310 E BELKNAP ST UNIT D HALTOM CITY, TX 76117
817.764.0444 972.539.4499 682.250.3136



ANH NGUYEN
817.897.7838
julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI
817.766.0829
kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE
972.997.6949
tammile@taxlogica.com

HUAN DO
657.215.0999
huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.

FREE AD DESIGN

with purchase of this space

214.470.3509

bebeann_pham@yahoo.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for Celebrations

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party